

# UMOWA SPRZEDAŻY NR E6000001

zawarta w dniu 19.01.2016 roku w Trzebielinie

pomiędzy:

Skarbem Państwa – Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe Nadleśnictwem Trzebielino z siedzibą w Trzebielinie,  
Trzebielino 53A, 77-235 Trzebielino, NIP **842-00-06-338**, Regon **770697039**  
zwanym dalej „Sprzedawcą”

reprezentowanym przez Krzysztofa Załuskę  
Nadleśniczego Nadleśnictwa Trzebielino

a

Jerzym Borzyszkowskim zamieszkałym w Kalwarii i Kazimierzem Borzyszkowskim,  
zamieszkałym w Dziemianach, prowadzącymi działalność gospodarczą pod nazwą:  
**ZAKŁAD PRODUKCYJNO USŁUGOWY „DOLINA” SPÓŁKA CYWILNA JERZY  
BORZYSZKOWSKI, KAZIMIERZ BORZYSZKOWSKI**

w Raduń-Kalwaria, pod adresem: Raduń-Kalwaria 5, 83-425 Dziemiany  
NIP **591-000-51-32**, REGON **190101908**,

w imieniu którego działają:

1. Jerzy Borzyszkowski
2. Kazimierz Borzyszkowski

zwanymi dalej „Kupującym”

**zwanymi dalej łącznie „Stronami”**

## § 1

### [Zawarcie i realizacja Umowy]

1. Umowa (dalej jako „Umowa”) zostaje zawarta w wyniku procedury:

aukcji internetowych w aplikacji „e-drewno” przeprowadzonej zgodnie z Zarządzeniem nr 64 Dyrektora Generalnego Lasów Państwowych z dnia 16 września 2015 r. w sprawie zasad sprzedaży drewna w Państwowym Gospodarstwie Leśnym Lasy Państwowe na 2016 rok (znak: GM.800.6.2015) oraz stanowiącym załącznik do Decyzji nr 75 Dyrektora Generalnego Lasów Państwowych z dnia 30 września 2015 r. w sprawie regulaminów funkcjonowania poszczególnych procedur sprzedaży drewna w PGL LP (znak: GM.800.7.2015):

Regulaminem systemowej aukcji internetowej w aplikacji „e-drewno” (będącej etapem II. dwuetapowej procedury) oraz aukcji internetowej w aplikacji „e-drewno”

2. Czynności związane z realizacją Umowy wykonują osoby upoważnione działające w ramach jednostek organizacyjnych Sprzedawcy:

- a) uzgodnienie harmonogramu/ów, o którym mowa w § 3 będzie następowało na poziomie nadleśnictwa;
- b) rozliczenie realizacji umów, w tym naliczanie kar umownych będzie następowało na poziomie nadleśnictwa;

c) pozostałe czynności, w tym w szczególności wydawanie drewna, rozpatrywanie reklamacji, wystawianie faktur VAT będą następowaly na poziomie nadleśnictwa.

## § 2

### [Przedmiot Umowy]

1. Sprzedawca zobowiązuje się przenieść własność na Kupującego i wydać Kupującemu drewno w grupach handlowo-gatunkowych, sortymentach, ilościach i cenach, określonych w załączniku nr 1 do niniejszej Umowy o całkowitej ilości [REDAKTED] m<sup>3</sup> oraz o łącznej wartości netto (bez podatku VAT) wynoszącej [REDAKTED] zł (słownie: [REDAKTED]) po dokonaniu przez Kupującego przedpłaty, a Kupujący zobowiązuje się zapłacić należności Sprzedawcy w formie przedpłat oraz drewno odebrać w terminie zgodnym z harmonogramem, o którym mowa w § 3.

2. Realizacja sprzedaży drewna, o której mowa w ust. 1 nastąpi w okresie **od 19.01.2016 r. do dnia 15.02.2016 r.**

3. Sprzedawca zobowiązuje się dokonać zrywki i przygotować drewno do wydania Kupującemu na bazie EXW (Ex Works) Incoterms 2010, przy leśnej drodze wywozowej w ilości odpowiadającej uiszczonej przez Kupującego przedpłacie z zastrzeżeniem § 6 ust. 6. Do czasu uiszczenia przedpłaty Sprzedawca powstrzyma się ze spełnieniem świadczenia.

4. Własność poszczególnych sortymentów drewna przechodzi na Kupującego w momencie ich odbioru stwierdzonego dokumentem wydania drewna. W tym momencie na Kupującego przechodzą wszelkie ryzyka utraty lub uszkodzenia drewna oraz opłaty i wydatki związane z drewnem.

5. Strony Umowy oświadczają, że realizacja Umowy sprzedaży drewna w granicach +/- 5% ilości surowca określonej w ust. 1 oraz w załączniku wymienionym w ust. 1 oznacza jej należyte wykonanie.

6. Kupujący oświadcza, że zapoznał się z wymaganiami jakościowo-wymiarowymi drewna zawartymi w wykazie stosowanych w PGL LP norm i warunków technicznych mających zastosowanie do pomiaru i klasyfikacji surowca drzewnego objętego umową, które są dostępne pod adresem internetowym: [www.drewno.zilp.lasy.gov.pl/drewno](http://www.drewno.zilp.lasy.gov.pl/drewno) i akceptuje ich treść.

7. Strony ustalają, że z uwagi na niemożność ścisłego oszacowania ilości i jakości drewna wielkowymiarowego (poszczególnych klas jakości i grubości) w momencie przygotowywania oferty sprzedaży, wystąpić mogą rozbieżności pomiędzy układem klas jakościowo-wymiarowych oraz wartością drewna a faktyczną realizacją Umowy.

### § 3

#### [Harmonogram]

1. Umowa będzie wykonywana w częściach w ilościach i terminach określonych w harmonogramie ustalonym w drodze pisemnego porozumienia Sprzedawcy i Kupującego. Zmiana harmonogramu może nastąpić w drodze pisemnego porozumienia Sprzedawcy i Kupującego.
2. W przypadku braku uzgodnionego harmonogramu Umowa jest realizowana proporcjonalnie do upływu czasu. Strony obowiązane są w takim przypadku do sukcesywnej realizacji sprzedaży, która rozliczana jest w miesiącach kalendarzowych.
3. Strony postanawiają, że nieodebranie drewna przez Kupującego w terminach określonych w harmonogramie lub w okresach miesięcznych, o którym mowa w ust. 2, uprawnia Sprzedawcę do odstąpienia od Umowy w części dotyczącej ilości drewna, która nie została odebrana. O powyższym Sprzedawca powiadomi Kupującego na piśmie.
4. Nieprzygotowanie drewna do sprzedaży przez Sprzedawcę w terminach określonych w harmonogramie lub w okresach miesięcznych, o którym mowa w ust. 2, uprawnia Kupującego do rezygnacji z zakupu w ilości, jaka nie została przygotowana. O powyższym Kupujący powiadomi Sprzedawcę na piśmie.

### § 4

#### [Kary Umowne]

1. Nieodebranie przygotowanego do wydania drewna przez Kupującego stanowi niewykonanie zobowiązania z niniejszej Umowy. Nieprzygotowanie drewna do wydania przez Sprzedawcę stanowi niewykonanie zobowiązania z niniejszej Umowy.
2. Kupujący, który odbierze w całym okresie obowiązywania Umowy mniej niż 95 % umówionej na ten okres ilości drewna zobowiązany będzie zapłacić Sprzedawcy tytułem kary umownej kwotę stanowiącą 5% wartości netto drewna nieodebranego w tym okresie wyliczonej na podstawie postanowień ust. 7 i 8. Odstąpienie przez Sprzedawcę od Umowy, o którym mowa w § 3 ust. 3 nie wyłącza obowiązku zapłaty przez Kupującego kary umownej z tytułu nieodebrania drewna wyliczonej w oparciu o ilość drewna pierwotnie umówioną.
3. Sprzedawca, który przygotuje do wydania w całym okresie obowiązywania Umowy mniej niż 95 % umówionej na ten okres ilości drewna zobowiązany będzie zapłacić Kupującemu tytułem kary umownej kwotę stanowiącą 5% wartości netto drewna nieprzygotowanego w tym okresie do wydania, wyliczonej na podstawie postanowień ust. 7 i 8.
4. Z uwagi na możliwość wystąpienia zdarzeń niezależnych od Stron Umowy, uniemożliwiających przygotowanie lub odbiór drewna, a mających wpływ na terminową realizację Umowy, jeżeli stopień realizacji Umowy wyniesie nie mniej niż 80%, Strony mogą zgodnie na podstawie Aneksu wydłużyć termin realizacji Umowy.

5. Zobowiązanie do zapłaty kary umownej nie powstaje także w razie wystąpienia zdarzeń o charakterze siły wyższej w rozumieniu § 8 Umowy, jeżeli te zdarzenia uniemożliwiły, przy zachowaniu należytej staranności realizację Umowy.
6. Ilość drewna będąca podstawą naliczenia kary umownej stanowi różnicę całkowitej ilości drewna określonej w Umowie przemnożonej przez 95% i ilości rzeczywiście odebranej.
7. Do wyliczenia kary umownej przyjęta zostanie cena średnia w wysokości [REDACTED] zł/m<sup>3</sup> stanowiąca iloraz łącznej wartości Umowy i jej całkowitej ilości drewna w m<sup>3</sup>.
8. Maksymalna wysokość kary umownej wyliczona w przypadku braku realizacji Umowy wynosi [REDACTED] zł (słownie: [REDACTED]) i jest wyliczona według wzoru :  $Kara\ umowna = 0,95 * \text{łączna\ wartość\ Umowy} * 0,05$ .
9. Naliczenie kary umownej nastąpi po zakończeniu okresu obowiązywania Umowy. Strona zobowiązana do zapłaty kary umownej zapłaci ją Stronie uprawnionej w ciągu dwóch tygodni od otrzymania pisemnego wezwania do zapłaty.
10. Strony mogą dochodzić na zasadach ogólnych odszkodowania przewyższającego karę umowną.

## § 5

### **[Odbiór drewna - postanowienia dotyczą odbioru drewna transportem samochodowym]**

1. Transport drewna oraz czynności załadunkowe organizowane są przez Kupującego i na jego koszt i ryzyko.
2. Wydanie drewna następuje „na gruncie”, z chwilą złożenia przez osobę uprawnioną do obioru drewna podpisu na dokumencie wydania drewna, co stanowi potwierdzenie odbioru i dowód wydania. Osoba dokonująca odbioru w imieniu Kupującego obowiązana jest przedstawić pisemne upoważnienie.
3. Przy przewozie drewna jego rzeczywistą masę ustala się jako iloczyn objętości ładunku i normatywnej gęstości ustalonej dla danego gatunku drewna, zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska oraz Ministra Gospodarki z dnia 2 maja 2012 r. w sprawie określenia gęstości drewna.
4. Kupujący oświadcza, że uwzględniając tak ustaloną masę drewna rzeczywista masa całkowita pojazdów, którymi dokonywany będzie transport drewna nie przekroczy wielkości dopuszczalnej w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 20 czerwca 1997 r. - Prawo o ruchu drogowym, ustawy z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym, ustawy z dnia 21 marca 1985 r. o drogach publicznych, aktów wykonawczych do tych ustaw lub wielkości określonej w zezwoleniu na przejazd pojazdu nienormatywnego.
5. Kupujący zobowiązuje się wykonać lub zorganizować przewóz drewna zgodnie z przepisami wymienionymi w ust. 4, w szczególności nie powodując zagrożenia

bezpieczeństwa w ruchu drogowym oraz nie powodując przekroczenia dopuszczalnej masy całkowitej lub nacisków osi pojazdu.

6. Strony niniejszej umowy zgodnie oświadczają, że Sprzedawca nie wykonuje żadnych czynności związanych z przewozem drogowym sprzedanego drewna, w tym w szczególności Sprzedawca nie jest: organizatorem transportu, nadawcą, odbiorcą, załadowcą lub spedytorem w rozumieniu ustawy z dnia 20 czerwca 1997 r. Prawo o ruchu drogowym. Powyższe czynności wykonywane są wyłącznie przez Kupującego (na jego koszt i ryzyko) lub przez podmiot działający na zlecenie Kupującego.

## **§ 6** **[Płatności]**

1. Ustalone ceny są cenami netto (nie zawierają podatku od towarów i usług). Do ustalonych cen doliczony zostanie podatek VAT zgodnie z obowiązującymi przepisami. Kupujący będzie dokonywał przedpłaty w wysokości przez siebie skalkulowanej w oparciu o treść harmonogramu oraz załącznika nr 1.

2. Jednostki organizacyjne Sprzedawcy wystawią fakturę VAT w terminie wynikającym z przepisów prawa. Fakturowanie odbywa się w cenach za 1 m<sup>3</sup>. Jednostka organizacyjna Sprzedawcy może na wniosek Kupującego dokonać rozliczania drewna średniowymiarowego metodą ATRO.

3. Przedpłaty wraz z kwotą podatku VAT Kupujący będzie dokonywał przelewem na rachunek bankowy jednostki organizacyjnej Sprzedawcy realizującej Umowę o numerze:

**BGŻ BNP Paribas S.A. - 57 2030 0045 1110 0000 0092 8630** lub  
**PKO BP - 44 1020 2791 0000 7402 0213 9137**

W przypadku zapłaty przelewem za dzień dokonania zapłaty uznaje się datę wpływu środków na rachunek bankowy jednostki wystawiającej fakturę. Przedpłata może być także uiszczona gotówką w kasie jednostki organizacyjnej Sprzedawcy pod warunkiem, że wartość przedmiotu Umowy, niezależnie od liczby wynikających z niej płatności, nie przekracza równowartości 15 tysięcy EUR, zgodnie z art. 22 ustawy z dnia 2 lipca 2004 r. o swobodzie działalności gospodarczej.

4. Kupujący jest zarejestrowanym czynnym podatnikiem podatku VAT. Jednostki organizacyjne Sprzedawcy są odrębnymi zarejestrowanymi czynnymi podatnikami podatku VAT.

5. W przypadku przedpłaty ma zastosowanie skonto w wysokości 1,5 %.

6. W przypadku gdy Kupujący odbierze drewno o wartości przekraczającej wysokość dokonanej przedpłaty będzie on zobowiązany do zapłaty kwoty niedopłaty w terminie 14 dni od daty wystawienia faktury na kwotę niedopłaty. Zapłata kwoty niedopłaty w tym terminie nie wyłącza zastosowania skonta i nie powoduje powstania obowiązku zapłaty odsetek

ustawowych za opóźnienie w transakcjach handlowych oraz rekompensaty w wysokości równowartości 40 EURO.

7. W przypadku wywozu drewna w ramach wewnątrzwspólnotowej dostawy towarów w rozumieniu art. 13 ustawy z dnia 11 marca 2004 roku o podatku od towarów i usług Kupujący zobowiązany jest do przekazania Sprzedawcy pisemnego potwierdzenia dostarczenia drewna do miejsca przeznaczenia znajdującego się na terytorium innego państwa członkowskiego Unii Europejskiej niż Rzeczpospolita Polska w terminie do 15 dnia następującego po miesiącu, w którym nastąpiła dostawa drewna.

## **§ 7**

### **[Reklamacje]**

1. Kupujący składa pisemną reklamację do jednostki organizacyjnej Sprzedawcy realizującej Umowę niezwłocznie po stwierdzeniu wady drewna, najpóźniej w terminie 14 dni od wystawienia dokumentu wydania drewna - z tym że reklamację wady jakościowej, której skutkiem jest szybko postępująca deprecjacja drewna (sinizna, brunatnica, zaparzenie lub inna wada, która mogła powstać po odbiorze drewna), Kupujący zgłasza w terminie 5 dni od wystawienia dokumentu wydania drewna.

Odbiór ilościowy drewna przeprowadza się w momencie jego wydania. Po odbiorze drewno nie podlega reklamacji ilościowej, za wyjątkiem reklamacji z tytułu błędnego pomiaru, która może być zgłoszona przez Kupującego wyłącznie w przypadku drewna mierzonego w pojedynczych sztukach.

2. Zgłoszenie reklamacji nie powoduje odroczenia terminu płatności.

3. Reklamacja powinna zawierać: dane Kupującego, wskazanie leśnictwa, z którego drewno pochodzi, dane dokumentu wydania drewna, informację o numerach, gatunkach, klasach jakościowo-wymiarowych, masach, sztukach lub stosach reklamowanego drewna, opis okoliczności uzasadniających reklamację, w tym wady poszczególnych sztuk lub stosów drewna, dokładny adres miejsca składowania drewna przygotowanego do rozpatrzenia reklamacji oraz podpis. Jeżeli dane lub informacje zawarte w reklamacji wymagają uzupełnienia, Sprzedawca przed rozpatrzeniem reklamacji, zwraca się do Kupującego o jej uzupełnienie we wskazanym zakresie.

4. Reklamacja rozpatrywana jest przez Sprzedawcę w terminie 14 dni od dnia zgłoszenia lub uzupełnienia reklamacji, przez upoważnionych przedstawicieli Sprzedawcy, w dniu uzgodnionym z Kupującym. Zachowanie terminu rozpatrzenia reklamacji może nastąpić poprzez wysłanie listu poleconego przed upływem tego terminu.

5. Kupujący obowiązany jest udostępnić przedmiot reklamacji w sposób umożliwiający jego identyfikację i ocenę.

6. Przebieg reklamacji i dokonane ustalenia utrwała się w formie protokołu reklamacyjnego. W razie odmowy podpisania protokołu przez Kupującego, przedstawiciele Sprzedawcy podpisują protokół jednostronnie i zamieszczają wzmiankę o przyczynie braku podpisu.

7. W przypadku braku rozstrzygnięcia Strony mogą skorzystać z ekspertyz niezależnych rzeczoznawców, przy czym w razie niestwierdzenia wad przez rzeczoznawcę koszty ekspertyz ponosi Kupujący.

## **§ 8**

### **[Klauzula siły wyższej]**

1. Strony nie ponoszą odpowiedzialności z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania Umowy spowodowanego zdarzeniem siły wyższej, przez które rozumie się zdarzenie zewnętrzne, niemożliwe do przewidzenia lub niemożliwe do zapobieżenia mimo działania Stron z należytą starannością takie jak (w szczególności): pożar, powódź lub długotrwałe opady uniemożliwiające wjazd do lasu, susza, gradacja szkodliwych owadów, wiatrolomy oraz inne jak: wojna, strajki, zamieszki.

2. Zaistnienie zdarzenia siły wyższej po odebraniu drewna nie zwalnia Kupującego od obowiązku dokonania zapłaty za odebrany surowiec drzewny.

3. W razie wystąpienia zdarzenia siły wyższej Strony uzgodnią sposób dalszego wykonywania Umowy po ustaniu tego zdarzenia, jeżeli nie będzie możliwe wykonywanie Umowy na dotychczasowych warunkach.

## **§ 9**

### **[Klauzula dotycząca tajemnicy przedsiębiorstwa]**

Ze względu na chronioną prawem tajemnicę przedsiębiorstwa Sprzedawcy i Kupującego, Strony zobowiązują się wzajemnie do zachowania w poufności informacji obejmujących ilość sprzedanych sortymentów drewna, umówione ceny oraz całkowitą wartość Umowy.

## **§ 10**

### **[Zmiany podmiotowe]**

1. Osoba trzecia, będąca przedsiębiorcą, może wstąpić w miejsce Kupującego za pisemną zgodą Sprzedawcy na zasadach określonych w niniejszym paragrafie. Decyzję o wyrażeniu zgody Sprzedawca podejmie w oparciu o ocenę sytuacji finansowej i zdolności płatniczych osoby trzeciej.

2. Do skutecznego wstąpienia osoby trzeciej w miejsce Kupującego wymagane jest zawarcie umowy pomiędzy Sprzedawcą, Kupującym oraz osobą trzecią, której przedmiotem będą zgody Sprzedawcy, Kupującego i osoby trzeciej na dalsze wykonywanie Umowy przez osobę trzecią na dotychczasowych warunkach.

3. Kupujący nie może dokonać przelewu wierzytelności przysługującej mu wobec Sprzedawcy bez pisemnej zgody Sprzedawcy.

### § 11

#### [Postanowienia końcowe]

1. Prawem właściwym dla Umowy jest prawo polskie. W sprawach nieuregulowanych w Umowie zastosowanie znajdują przepisy Kodeksu cywilnego i inne obowiązujące przepisy w tym zakresie.
2. Wszelkie spory mogące wyniknąć w związku z wykonaniem Umowy, Strony będą starały się rozstrzygać polubownie. W razie braku możliwości porozumienia Strony poddadzą spór rozstrzygnięciu właściwemu sądowi powszechnemu w Rzeczypospolitej Polskiej.
3. Wszelkie zmiany Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
4. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

Zawarcie Umowy Strony potwierdzają na piśmie.

ZA SPRZEDAJĄCEGO:

**NADLEŚNICZY**

Krzysztof Zaluska  
podpis(y)

22.01.2016  
data potwierdzenia

**NADLEŚNICTWO TRZEBIELINO**

77-235 TRZEBIELINO 53 A  
tel. 0-59 858 02 44, fax 0-59 858 01 15  
Regon 770697039, NIP 842-00-06-338

**KUPUJĄCY:**  
**ZAKŁAD PRODUKCYJNO-USŁUGOWY**  
**„DOLINA” s.c.**  
J. Borzyszkowski-K. Borzyszkowski  
RADUN KALWAJA  
53-425 DUMBINOWY  
Nr identyfikacyjny: 91-000-51-32  
[Podpis]  
podpis(y)

28.01.2016  
data potwierdzenia

KANCELARIA ADWOKACKA  
advokat Dorota Gliszczyńska  
77-300 Czuchów, ul. Plac Bohaterów 4a  
tel. 59 30 70 555, tel. kom. 691 742 666  
NIP: 843-154-20-46

**A D W O K A T**

Dorota Gliszczyńska



**Wyrażam bezterminową i bezwarunkową zgodę na stosowanie przez Sprzedawcę faktur elektronicznych i wnoszę o przesyłanie informacji o wystawieniu faktury wraz z adresem internetowym (odsyłaczem) pod którym faktura jest dostępna do pobrania na następujący adres poczty elektronicznej:**

dolincadrewno@wp.pl

(proszę wpisać adres poczty elektronicznej)

**Ponadto, zobowiązuję się do informowania Sprzedawcy o każdej zmianie adresu poczty elektronicznej.**

**KUPUJĄCY:**

28.01.2016



data złożenia oświadczenia

Pouczenie: Złożenie powyższego oświadczenia jest dobrowolne i nie ma wpływu na zawarcie i wykonanie umowy. W braku zgody faktury będą wystawiane w formie papierowej i wysyłane za pośrednictwem operatora pocztowego. Kupujący może w dowolnym momencie odwołać powyższą zgodę składając Sprzedawcy pisemne oświadczenie.

Załączniki stanowiące integralną część Umowy:

- 1) Szczegółowe zestawienie ilości i cen sortymentów drewna stanowiących przedmiot Umowy;





Załącznik do umowy nr E6000001 z dnia 2016-01-19

Kupujący: ZAK.PROD-USŁUGOWY DOLINA S.C. J.Borzyszkowski K.Borzyszkowsk / REGON: 190101908

W dniach 2016-01-15 13:15 do 2016-01-19 13:19 brał udział w internetowej aukcji e-drewno zorganizowanej przez Nadleśnictwo Trzebielino.

Cennik wszystkich klas jakości i grubości, ustalony w oparciu o wzrost ceny licytowanej klasy, będący podstawą do wystawienia faktur przez Sprzedającego.

**Grupa handlowo-gatunkowa**                      **Wylicytowana masa [m<sup>3</sup>]**                      **Szacunkowa wartość [zł]**

Sortyment:  
Cena [zł/m<sup>3</sup>]:  
Nr aukcji:

Podsumowanie dla Nadleśnictwo Trzebielino

GHG	Masa [m <sup>3</sup> ]	Szacunkowa wartość [zł]	Cena średnia 1 m <sup>3</sup> [zł]

**NADLEŚNICTWO TRZEBIELINO**  
**SPRZEDAJĄCY**

*Krzysztof Załuska*

**ZAKŁAD PRODUKCYJNO-USŁUGOWY**

**„DOLINA” s.c.**

J.Borzyszkowski K.Borzyszkowski

**KUPIJĄCY**

RADUN-KALWARIA

83-425 Dzielno

Nr identyfikacyjny: 190101908

**NADLEŚNICTWO TRZEBIELINO**

77-235 TRZEBIELINO 53 A

tel. 0-59 858 02 44, fax 0-59 858 01 15

Regon 770697039, NIP 842-00-06-338

*[Signature]*

